

# Hispanos/Latinos

## Respuestas acerca de los estudios para la elaboración de la vacuna contra el VIH

### ¿De qué forma afecta el VIH/SIDA a las comunidades Hispanos/Latinos?

La crisis del SIDA no ha terminado y el VIH/SIDA continúa afectando en forma desproporcionada a las comunidades minoritarias, entre ellos los hispanos/latinos. Si bien los hispanos/latinos constituyen sólo el 14% de la población de los Estados Unidos, representan aproximadamente el 20% de las nuevas infecciones de VIH. Aquellas personas que comparten drogas inyectadas y los hombres que tienen sexo con otros hombres representan los grupos con más riesgo de infectarse con el VIH. Sin embargo, la transmisión heterosexual del VIH se convierte progresivamente en la fuente principal de infecciones de VIH en comunidades minoritarias en los Estados Unidos, incluyendo a la comunidad hispana/latina.

En el 2001, el SIDA fue la tercera causa de muertes entre hombres hispanos/latinos entre los 35 y 44 años de edad y la cuarta causa de muerte entre las mujeres hispanas/latinas del mismo grupo de edades. El SIDA ya le ha quitado la vida a más de 92.000 hispanos/latinos en los Estados Unidos. Las condiciones como, por ejemplo, barreras de lenguaje, cultura, mayores índices de pobreza y consumo de drogas, así como también acceso o uso limitado de los sistemas de atención médica, pueden provocar demoras en la búsqueda de tratamiento y podrían contribuir a los elevados números de muertes relacionadas con el SIDA. Los estudios también han demostrado que los hispanos/latinos tienden a hacerse los exámenes para detectar el VIH cuando están en una etapa

### El VIH/SIDA afecta en forma desproporcionada a los hispanos

Los casos de SIDA reportados entre hispanos en los Estados Unidos\*



\* No incluye Puerto Rico.

bethegeneration.org

### ¿Qué es una vacuna?

Una vacuna es una sustancia que cuando se introduce en el cuerpo le “enseña” al sistema inmunológico cómo reconocer y defenderse de un virus (como el VIH), una bacteria u otro agente causante de enfermedades.

más avanzada de la enfermedad y que, cuando se hacen los exámenes, tienen mayores posibilidades de recibir el diagnóstico positivo del SIDA.

### ¿Por qué necesitamos una vacuna preventiva contra el VIH?

- Aún NO hay una cura para el SIDA. Si bien las medicinas disponibles en este momento para tratar el VIH han disminuido en gran medida las muertes relacionadas con el SIDA en este país, los regímenes de estos tratamientos son complejos, costosos y en muchos casos pueden provocar graves efectos secundarios. Asimismo, el desarrollo de una resistencia de la droga es muy común.
- El desarrollo de vacunas seguras, efectivas y accesibles que puedan prevenir la infección del VIH en personas sanas es la esperanza más alentadora para controlar o erradicar la epidemia del SIDA.
- El objetivo a largo plazo es desarrollar una vacuna que sea 100% eficaz y que proteja a todas las personas de la infección del VIH. Incluso si la vacuna sólo beneficiara a una parte de la población, podría afectar de manera significativa los porcentajes de transmisión y contribuir al control de la epidemia. Una vacuna parcialmente eficaz puede reducir la cantidad de personas que contraen la infección del VIH y, a su vez, disminuir el número de individuos que transmiten el virus a otros.
- Al igual que las vacunas contra la viruela y la poliomielitis, una vacuna preventiva contra el VIH podría ayudar a salvar millones de vidas. Una vacuna contra el VIH también puede ser útil para los individuos infectados con el virus al demorar la manifestación del SIDA o retardar la progresión de la enfermedad. Estos tipos de vacunas se conocen con el nombre de vacunas “terapéuticas”. No se sabe si una vacuna contra el VIH podrá tener un efecto terapéutico para aquellas personas infectadas con el virus. Para probarlo, se deberían realizar otros estudios clínicos en estas poblaciones.

LA INVESTIGACIÓN DE VACUNAS CONTRA EL VIH  
Nuestras mejores mentes. Nuestra mejor ciencia. Nuestra mejor esperanza.

## ¿Cuáles son las novedades en los estudios para la elaboración de la vacuna preventiva contra el VIH?

- Los científicos piensan que una vacuna preventiva y eficaz contra el VIH es posible, y están trabajando para acelerar el proceso de investigación.
- La cantidad de vacunas en etapa de prueba hoy en día es mucho mayor que la de otras épocas; de igual modo, el número de centros de prueba de vacunas contra el VIH se está expandiendo en todo el mundo.
- Desde 1987, el National Institute of Allergy and Infectious Diseases (Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas, NIAID por sus siglas en inglés) ha inscrito más de 11.000 voluntarios en 71 estudios clínicos de la vacuna contra el VIH que han analizado más de 41 posibles vacunas.
- A pesar de estos esfuerzos, actualmente NO existe ninguna vacuna contra el VIH.

## ¿Qué grado de seguridad tienen las vacunas que se prueban en las personas?

- Las vacunas preventivas no pueden causar la infección del VIH porque están desarrolladas con materiales elaborados por el hombre y no contienen el virus.
- Se han detectado mínimos efectos secundarios en las vacunas experimentales contra el VIH. Los efectos secundarios más conocidos son irritación en el lugar de la aplicación de la inyección, poca fiebre y dolores en el cuerpo. Estos efectos por lo general desaparecen rápidamente por sí mismos y son similares a los causados por otras vacunas actualmente aprobadas.
- La protección de la salud y la confidencialidad de los voluntarios constituye una prioridad en los estudios clínicos de las vacunas contra el VIH. Antes de comenzar un estudio, se informa con exactitud a los voluntarios acerca de las vacunas bajo evaluación, los procesos y los posibles resultados. Los voluntarios que deseen participar deberán firmar un formulario de "declaración de pleno consentimiento" para aceptar formalmente su participación en el estudio. Una vez inscritos, los voluntarios pueden abandonar el estudio en cualquier momento.
- A lo largo del estudio clínico de la vacuna, los voluntarios reciben asesoramiento constante sobre cómo minimizar aquellas conductas que los exponen a infectarse con el VIH.

## ¿Qué pueden hacer los Hispanos/Latinos?

- Comunicar a los demás que usted apoya la investigación de las vacunas contra el VIH.
- Informar a los demás sobre la necesidad de encontrar una vacuna contra el VIH y la importancia de contar con voluntarios de todas las razas, nacionalidades, sexos y niveles socioeconómicos en los estudios clínicos.
- Apoyar a las personas que se prestan como voluntarias para las pruebas de las vacunas o presentarse usted mismo como voluntario
- Participar en comités asesores comunitarios.

## ¿Cómo puedo asegurarme que el estudio es realizado correctamente?

- En los estudios clínicos de la vacuna contra el VIH se contemplan medidas de protección que aseguran que éstos cumplan con las normas más rigurosas de la FDA (Administración de alimentos y medicamentos de los Estados Unidos) a fin de proteger a los voluntarios y garantizar el desarrollo de vacunas seguras y efectivas.
- Los estudios clínicos se supervisan a lo largo del proceso a fin de garantizar el bienestar de los participantes y asegurar que el estudio cumpla con sus objetivos.

Toda persona que esté interesada puede aprender más sobre el proceso de investigación clínica del NIAID y participar en un Community Advisory Board (Comité Asesor Comunitario o CAB, por sus siglas en inglés). Estos comités asesores se encuentran en aquellos lugares donde se llevan a cabo los estudios de la vacuna contra el VIH patrocinados por el NIAID. A través de uno de estos comités, los integrantes pueden dar su opinión acerca del diseño de los estudios, los procedimientos locales e informar a la comunidad sobre los estudios clínicos de vacunas. La participación en estos comités asesores contribuye a garantizar que un estudio cumpla con las necesidades de la comunidad.

## Actualmente, no hay ninguna vacuna preventiva contra el VIH disponible.

Hoy en día se prueban muchas más vacunas que antes. Las vacunas contra el VIH no contienen el virus y, por lo tanto, no pueden causar la infección del VIH o el SIDA.

## ¿Quiénes están a cargo de los estudios?

- Tanto organismos de investigación públicos como privados en los Estados Unidos y en el resto del mundo están trabajando en conjunto para desarrollar vacunas preventivas contra el VIH. Entre ellos: prestigiosas universidades, empresas de biotecnología, laboratorios farmacéuticos e instituciones del gobierno estadounidense como el NIAID.
- El NIAID realiza y promueve la investigación para entender, tratar y prevenir enfermedades que amenazan a cientos de millones de personas en todo el mundo. Incluye un programa de desarrollo e investigación muy amplio y diverso para la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA.

## ¿Dónde puedo aprender más?

Para más información acerca de los estudios de las vacunas contra el VIH, visite [www.bethegeneration.org](http://www.bethegeneration.org) También puede llamar gratis al 1-800-448-0440 (Inglés o Español).

junio 2006

NIH Publication No. 06-6070S